



## **УВЕДОМЛЕНИЕ О ПОЛИТИКЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**

**В ДАННОМ УВЕДОМЛЕНИИ СОДЕРЖИТСЯ ОПИСАНИЕ ПОРЯДКА ВОЗМОЖНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И РАСКРЫТИЯ ВАШЕЙ МЕДИЦИНСКОЙ ИНФОРМАЦИИ И СПОСОБОВ ПОЛУЧЕНИЯ ДОСТУПА К ДАННОЙ ИНФОРМАЦИИ. ПРОСИМ ВАС ВНИМАТЕЛЬНО С НИМ ОЗНАКОМИТЬСЯ.**

В данном Уведомлении о политике конфиденциальности (далее – «Уведомление») содержится описание порядка использования организацией Jewish Family and Children's Service, Inc. (далее – «JF&CS» или «мы») вашей охраняемой медицинской информации в целях лечения, оплаты и организации медицинского обслуживания, а также в других целях, предусмотренных или требуемых законом. Действие настоящего Уведомления распространяется на политику конфиденциальности, применяемую в рамках всех программ JF&CS. В данном Уведомлении также содержится описание наших обязательств по обеспечению конфиденциальности вашей информации, а также защите ваших прав, связанных с вашей охраняемой медицинской информацией, которая находится в нашем распоряжении. Копия данного Уведомления предоставляется всем лицам, которые являются клиентами организации и которым оказываются услуги в любом из её офисов. Хотя в настоящий момент JF&CS, возможно, не предоставляет вам медицинского обслуживания, вы получили данное уведомление, поскольку касающаяся вас информация может раскрываться или координироваться в рамках программ JF&CS.

### **ОХРАНЯЕМАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Охраняемая медицинская информация (далее – «ОМИ») – это любая информация, создаваемая или получаемая JF&CS и относящаяся к состоянию вашего физического или психического здоровья в прошлом, настоящем или будущем, к предоставлению медицинского обслуживания или к оплате такого обслуживания, которая идентифицирует или может идентифицировать вас. ОМИ может включать в себя, среди прочего, историю болезни, симптомы, обследования, результаты анализов, диагнозы, лечение, а также планы в отношении будущего медицинского обслуживания или лечения.

### **НАШИ ОБЯЗАННОСТИ**

JF&CS стремится защищать вашу частную жизнь и конфиденциальность. Мы обязаны защищать конфиденциальность вашей ОМИ в соответствии с законом. Мы не будем использовать или раскрывать вашу ОМИ без вашего разрешения, за исключением случаев, указанных в настоящем Уведомлении.

Вы можете в любой момент попросить предоставить вам бумажную копию данного Уведомления. Копия данного Уведомления также размещается в каждом офисе JF&CS и доступна на нашем веб-сайте по адресу: [www.jfcsboston.org](http://www.jfcsboston.org). Если после ознакомления с данным Уведомлением у вас возникнут какие-либо вопросы, свяжитесь с нашим уполномоченным лицом по вопросам конфиденциальности информации (по указанным ниже контактными данными).

**Внесение изменений в данное Уведомление.** JF&CS соблюдает условия действующей редакции Уведомления. При этом мы вправе в любой момент внести в него изменения, и новая редакция Уведомления будет применяться как к уже собранной о вас ОМИ, так и к информации, которую мы будем получать в будущем. Копия новой редакции Уведомления будет размещена на нашем веб-сайте и будет доступна в местах оказания услуг, а также по требованию.

## **I. ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И РАСКРЫТИЯ ВАШЕЙ ОМИ.**

Мы используем и раскрываем ОМИ по разным причинам, некоторые из которых требуют наличия вашего письменного разрешения, а некоторые – нет. В данном Уведомлении представлено описание ряда ситуаций, в которых получение вашего разрешения не требуется, чтобы вы знали о них и о своих правах в отношении ОМИ. За исключением случаев раскрытия ОМИ в связи с предоставляемым вам лечением, мы обязаны использовать и раскрывать лишь минимально необходимое количество ОМИ для достижения цели такого использования или раскрытия.

Как правило, мы используем и раскрываем вашу ОМИ в следующих целях:

**Для предоставления лечения:** Мы вправе использовать и раскрывать ОМИ для предоставления медицинских и сопутствующих услуг, а также для управления ими и их координации. Например, JF&CS вправе раскрывать информацию членам команды JF&CS, которые участвуют в оказании вам медицинских услуг и в управлении данным процессом, например, медсестрам, врачам, терапевтам, социальным работникам и другим медицинским специалистам. Мы также вправе раскрывать вашу ОМИ другим не связанным с JF&CS поставщикам услуг, например, вашему лечащему врачу и другим поставщикам медицинских услуг.

**Для оплаты:** Мы вправе использовать или раскрывать вашу ОМИ в целях выставления счетов и оплаты. Например, JF&CS имеет право раскрывать вашу ОМИ вашему страховщику или другим сторонним плательщикам для подтверждения того, что услуги, в отношении которых выставлены счета, в действительности были оказаны, или определения того, одобрит ли страховщик будущее лечение.

**Для организации медицинского обслуживания:** Мы вправе использовать или раскрывать вашу ОМИ для организации медицинского обслуживания. Например, JF&CS имеет право использовать вашу ОМИ для проведения оценок с целью повышения качества и эффективности предоставляемого нами медицинского обслуживания и оказываемых нами услуг.

**Для сообщения о преимуществах, связанных со здоровьем, а также для напоминания о назначенных визитах.** Мы вправе использовать и раскрывать вашу ОМИ для сообщения вам о преимуществах, связанных со здоровьем, или об услугах, которые могут вас заинтересовать, а также для напоминания о назначенных визитах. Если вы не желаете получать информацию о преимуществах и услугах, связанных со здоровьем, а также напоминания о назначенных визитах, сообщите об этом уполномоченному лицу по вопросам конфиденциальности информации в письменной форме.

## **II. ДРУГИЕ СЛУЧАИ РАЗРЕШЕННОГО ИЛИ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И РАСКРЫТИЯ, ДЛЯ КОТОРЫХ НЕ ТРЕБУЕТСЯ ВАШЕГО РАЗРЕШЕНИЯ И (ИЛИ) ПРОТИВ КОТОРЫХ ВЫ МОЖЕТЕ ВОЗРАЗИТЬ**

JF&CS имеет право в соответствии с законом использовать и раскрывать вашу ОМИ другим лицам в целях, отличных от предоставления лечения, оплаты и организации медицинского обслуживания, без вашего письменного разрешения. К примерам такого использования, среди прочих, относятся следующие:

- необходимость раскрытия в соответствии с законом (например, по требованию правоохранительных органов, на основании официальных сообщений о жестоком обращении и пренебрежении обязанностями);
- проведение мероприятий в сфере общественного здравоохранения;
- проведение мероприятий по наблюдению за состоянием здоровья;
- исследовательские цели;
- предотвращение серьезной угрозы здоровью или безопасности любых лиц;
- оказание помощи при массовых бедствиях;
- в соответствии со специальными правительственными функциями;
- выплата компенсаций работникам;
- реагирование на судебные иски (например, повестки, судебные и (или) административные приказы).

Мы можем связываться с вами в рамках программ по сбору средств. Если вы не хотите, чтобы с вами связывались в таких целях в будущем, вы вправе отказаться от получения таких сообщений. JF&CS также имеет право по своему усмотрению раскрыть вашу ОМИ члену семьи, другому родственнику, близкому другу или любому другому лицу, к которому мы, согласно вашим указаниям, можем обращаться по вопросам медицинского ухода, общего состояния здоровья и оплаты в связи с предоставляемыми вам медицинскими услугами.

## **III. СЛУЧАИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И РАСКРЫТИЯ ОМИ, В СВЯЗИ С КОТОРЫМИ ТРЕБУЕТСЯ ПОЛУЧЕНИЕ ВАШЕГО ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ**

Для всех прочих случаев использования и раскрытия ОМИ, не описанных выше, требуется получение вашего письменного разрешения, за исключением случаев, предусмотренных законом. К примерам случаев использования и раскрытия информации, для которых, как правило, требуется получение вашего разрешения, относятся:

- большинство случаев использования и раскрытия данных, касающихся психотерапевтического лечения;
- информация, относящаяся к злоупотреблению алкоголем и наркотическими веществами (более подробно рассматривается ниже);
- случаи использования и раскрытия информации, связанные с предоставлением информации третьим лицам в маркетинговых целях или в обмен на вознаграждение;
- раскрытие информации, представляющее собой продажу ОМИ.

Если вы предоставляете разрешение на раскрытие такой ОМИ, вы можете впоследствии отозвать его в письменной форме для исключения дальнейшего использования и раскрытия ОМИ, за исключением ОМИ, уже раскрытой JF&CS на основании ранее предоставленного вами разрешения.

#### **IV. ВАШИ ПРАВА:**

Несмотря на то, что ваша медицинская документация является собственностью JF&CS, у вас имеются определённые права в отношении вашей ОМИ, находящейся в распоряжении JF&CS, которые указаны ниже. Все запросы в отношении вашей ОМИ, направляемые на основании данного Уведомления, должны составляться в письменной форме и по возможности указывать дату оказания услуги, относящейся к соответствующей ОМИ. Запросы должны направляться уполномоченному лицу по вопросам конфиденциальности информации (по указанным ниже контактными данным), либо вашему лечащему врачу.

Уполномоченное лицо по вопросам конфиденциальности информации  
Privacy Officer  
Jewish Family and Children's Service, Inc.  
1430 Main St.  
Waltham, MA 02451  
(781) 647-5327

**A. Право на ознакомление с вашей ОМИ и (или) на получение её копий.** Вы вправе знакомиться с вашей ОМИ и (или) получать её копии за некоторыми исключениями, такими как сведения, касающиеся психотерапевтического лечения. В качестве альтернативы вы также можете попросить предоставить вам сводные данные по вашей ОМИ. Если вам требуется копия данной информации или сводные данные по ней, мы вправе взимать с вас за это плату на основе понесённых нами расходов и, как правило, предоставляем такую копию или такие сводные данные в течение 30 дней.

Обратите внимание, что при определённых весьма ограниченных обстоятельствах мы вправе отклонить ваш запрос на ознакомление с вашей ОМИ и (или) на создание её копий. В случае отклонения вашего запроса вы вправе в определённых обстоятельствах потребовать пересмотра решения об отклонении; в таком случае ваш запрос и решение об отклонении будут пересмотрены другим медицинским специалистом. JF&CS будет действовать в соответствии с решением, вынесенным по результатам пересмотра.

**B. Право просить внесения изменений в ОМИ.** Если у вас есть основания полагать, что ваша ОМИ, имеющаяся в распоряжении JF&CS, является неправильной или неполной, вы вправе просить нас внести изменения в вашу ОМИ. Как правило, мы вносим изменения в вашу ОМИ или предоставляем иной ответ на ваш запрос в течение 60 дней. Мы вправе отклонить ваш запрос при определённых обстоятельствах, среди которых следующие:

- запрос подан не в письменной форме;
- ОМИ была создана не нами;
- ОМИ не включена в состав информации, с которой вы вправе знакомиться и (или) которую вы вправе копировать;
- ОМИ является правильной и полной.

**С. Право на получение отчётов о случаях раскрытия.** Вы вправе просить предоставления отчёта о раскрытии – документа с указанием случаев и причин раскрытия вашей ОМИ, а также получателей такой информации. Отчёт может касаться случаев раскрытия, имевших место в течение последних 6 лет. Отчёты не предоставляются в отношении определённых категорий раскрытия, например, связанных с лечением, оплатой, организацией медицинского обслуживания, а также произведённых по вашему требованию. Как правило, мы отвечаем на запросы в течение 60 дней.

Первый запрошенный отчёт в течение 12-месячного периода предоставляется бесплатно. В отношении последующих запросов, предъявленных в течение этого же 12-месячного периода, мы вправе потребовать от вас возмещения расходов в разумных пределах.

**Д. Право обратиться с просьбой установить ограничения в отношении раскрытия.** Вы вправе просить установить ограничения в отношении:

- ОМИ, используемой или раскрываемой для целей лечения, оплаты и организации медицинского обслуживания;
- ОМИ, раскрываемой лицам, участвующим в вашем лечении, например, членам семьи, друзьям, или в целях оплаты.

Мы не обязаны удовлетворять ваши запросы, за исключением случаев, когда оплата за оказанные медицинские услуги производится наличными в полном объёме; в таком случае вы вправе потребовать от нас не раскрывать данную информацию вашей страховой компании в целях оплаты или проведения расчетов. В такой ситуации мы обязаны удовлетворить ваш запрос только в отношении данной ОМИ.

В случае удовлетворения вашего запроса мы будем соблюдать запрошенное вами ограничение. Однако, если вы находитесь в экстренной ситуации, и у нас есть основания полагать, что ОМИ необходима для оказания вам медицинской помощи, мы вправе использовать или раскрыть вашу ОМИ вашему лечащему врачу.

**Е. Право обратиться с просьбой обеспечить конфиденциальность коммуникации.** Вы вправе просить, чтобы мы связывались с вами по вопросам, относящимся к состоянию вашего здоровья, определённым образом или в определённом месте. Например, вы вправе просить, чтобы с вами связывались на работе или по почте. Мы будем выполнять ваши обоснованные просьбы.

**Ф. Право действовать через представителя.** Если вы предоставили какому-либо лицу доверенность на право представлять вас, или если у вас имеется официальный опекун, такое лицо вправе осуществлять ваши права по данному Уведомлению и принимать решения, относящиеся к вашему состоянию здоровья, от вашего имени. Если вы не в состоянии принимать решения, относящиеся к вашему состоянию здоровья, мы вправе раскрывать вашему представителю вашу ОМИ по вопросам оказания медицинской помощи или опекуну, в соответствии с законом. Перед тем, как предпринимать какие-либо действия, мы удостоверимся в том, что у лица имеются полномочия действовать от вашего имени.

**G. Нарушение конфиденциальности.** В маловероятном случае нарушения конфиденциальности вашей ОМИ, JF&CS уведомит вас об этом в письменной форме в соответствии с законом.

## **V. ЭЛЕКТРОННЫЕ СРЕДСТВА КОММУНИКАЦИИ**

Для связи с вами JF&CS может использовать электронную почту, текстовые сообщения, а также прочие электронные средства связи. Хотя данные методы коммуникации и являются удобными в использовании, они сопряжены с рядом рисков из-за их небезопасности. Риски, связанные с электронными средствами коммуникации, включают в том числе и непреднамеренное раскрытие вашей охраняемой медицинской информации.

Вы вправе в любой момент принять решение о том, какие методы коммуникации JF&CS может использовать для связи с вами.

## **VI. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ОСОБЫХ КАТЕГОРИЙ МЕДИЦИНСКИХ ДАННЫХ:**

В отношении нижеперечисленных особых категорий ОМИ предусмотрена дополнительная защита в соответствии с законодательством штатов и (или) федеральным законодательством. Агентство не будет раскрывать ОМИ, относящуюся к этим категориям, в соответствии с разрешением, если в разрешении не указывается, что клиент явным образом намеревался включить такие категории.

- Информация о ВИЧ/СПИДе
- Информация о заболеваниях, передаваемых половым путём
- Информация об услугах, связанных с планированием семьи
- Информация о консультациях, связанных с посягательствами сексуального характера
- Информация, связанная с охраной психического здоровья (первичная терапия, последний план лечения, выписной эпикриз)
- Записи о ходе лечения
- Информация об участии в программах помощи лицам, злоупотребляющим алкоголем и наркотическими веществами.\*

\*Информация о злоупотреблении алкоголем и наркотическими веществами защищается Федеральными нормативными актами по обеспечению конфиденциальности в соответствии с разделом 42, частью 2 Свода федеральных нормативных актов. (ФЕДЕРАЛЬНЫМИ ПРАВИЛАМИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЛЮБОЕ ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАСКРЫТИЕ ДАННОЙ ИНФОРМАЦИИ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ НАЛИЧИЯ РАЗРЕШЕНИЯ В ЯВНОЙ ИЛИ В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ НА ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАСКРЫТИЕ СО СТОРОНЫ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ЛИЦА И ИНЫХ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ РАЗДЕЛОМ 42, ЧАСТЬЮ 2 СВОДА ФЕДЕРАЛЬНЫХ НОРМАТИВНЫХ АКТОВ.) Информация о предполагаемых нарушениях федерального законодательства, регулирующего документацию о злоупотреблении наркотическими веществами и алкоголем, может сообщаться федеральному прокурору округа, в котором имело место соответствующее нарушение. См. раздел 42 Кодекса США, 290dd-3 и раздел 42 Кодекса США, 290ee-3 в отношении федерального законодательства и

раздел 42, часть 2 Свода федеральных нормативных актов в отношении федеральных нормативных актов.

**Подача жалобы:** Если вы считаете, что имело место нарушение ваших прав на конфиденциальность информации, вы можете связаться с уполномоченным лицом по вопросам конфиденциальности информации по указанным ниже контактным данным. Все жалобы должны направляться в письменной форме. При возникновении каких-либо вопросов относительно данного Уведомления или нашей политики конфиденциальности, свяжитесь с уполномоченным лицом по вопросам конфиденциальности информации.

Уполномоченное лицо по вопросам конфиденциальности информации  
Privacy Officer  
Jewish Family and Children's Service, Inc.  
1430 Main St.  
Waltham, MA 02451  
(781) 647-5327

Также вы можете подать жалобу на имя главы Министерства здравоохранения и социальных служб США (отдел гражданских прав), телефон: (617) 565-1340.

Мы не предпримем против вас никаких действий за подачу жалобы.

**УВЕДОМЛЕНИЕ О ПОЛИТИКЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**  
**JEWISH FAMILY AND CHILDREN'S SERVICE, INC.**

**Подписи:**

Я получил (-а) Уведомление о политике конфиденциальности Jewish Family and Children's Service, Inc.

ФИО Клиента: (печатными буквами) \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_

Дата подписания: \_\_\_\_\_

Если клиент является несовершеннолетним или неспособен предоставить согласие, требуется подпись родителя, опекуна, представителя по вопросам оказания медицинской помощи или иного представителя:

ФИО законного представителя:  
(печатными буквами) \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_

Кем приходится представитель клиенту:

\_\_\_\_\_